

1-е ПОСЛАНИЕ К КОРИНФЯНАМ, Глава 16

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Пожертвования для святых	Сбор пожертвований для святых	Заключительное обращение	Пожертвования для нуждающихся верующих	Выражение благодарности, приветствия
16:1-4	16:1-4	16:1-4	16:1-4	16:1-4
Планы путешествия	Личные планы		Планы Павла	
16:5-9	16:5-12	16:5-9	16:5-7 16:8-9	16:5-9
16:10-11		16:10-11	16:10-11	16:10-12
16:12		16:12	16:12	
Заключительные просьбы и приветствия	Заключительные наставления		Заключительные слова	
16:13-14	16:13-18	16:13-14	16:13-14	16:13-14
16:15-18		16:15-18	16:15-16	16:15-18
	Приветствия и святое прощание		16:17-18	
16:19-20	16:19-24	16:19-20	16:19-20a 16:20б	16:19-20
16:21-24		16:21-24	16:21 16:22a 16:22б	16:21 16:22
			16:23	16:23
			16:24	16:24

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ (смотри раздел «Как правильно читать Библию») *ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ*

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. Глава 15 представляет собой тщательно проработанную богословскую аргументацию, посвященную теме реальности воскресения, тогда как в главе 16 обсуждаются вопросы повседневной практической христианской жизни. У Павла не возникало никаких проблем по части совмещения истины с образом и практикой жизни. Они должны быть

единым целым. Внезапный же переход от одной темы к другой очень характерен для посланий Павла.

Б. Краткое содержание:

1. стихи 1-4, сбор пожертвований для нуждающихся в Иудее
2. стихи 5-9, предполагаемые планы путешествия в Коринф
3. стихи 10-12, другие христиане-служители
4. стихи 13-18, последние наставления
5. стихи 19-24, заключительные приветствия

В. Взаимоотношения Павла с Акилой и Приской:

1. Они были специалистами по изготовлению палаток (или кожевенным работам) и жили в Риме. Указ Клавдия в 49-50 г. по Р.Х., запрещавший иудеям проведение богослужений и совершение своих обрядов (в тот период под запрет попадала уже и деятельность церкви), заставил их покинуть город.
2. Они познакомились с Павлом в Коринфе, Деян.18:2.
3. Позже они переселились в Ефес и основали там домашнюю церковь, 1Кор.16:19.
4. После смерти Клавдия в 54 г. по Р.Х. и отмены его указа они вновь вернулись в Рим, Рим.16:6.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:1-4

¹Now concerning the collection for the saints, as I directed the churches of Galatia, so do you also. ²On the first day of every week each one of you is to put aside and save, as he may prosper, so that no collections be made when I come. ³When I arrive, whomever you may approve, I will send them with letters to carry your gift to Jerusalem; ⁴and if it is fitting for me to go also, they will go with me.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:1-4

¹Что же касается сбора пожертвований для святых, то как я установил в церквях Галатии, так поступайте и вы. ²В первый день каждой недели каждый из вас пусть откладывает у себя и берегает, сколько он может позволить, чтобы не делать сборов тогда, когда я приду. ³А когда я прибуду, то тех, кого вы одобрите, я и отправлю с письмами доставить дар ваш в Иерусалим; ⁴а если уместно будет и мне идти, то они пойдут со мной.

16:1 «Что же касается» Это греческая фраза «*Peri de*», которая предвещает ответы Павла на вопросы, которые ему прислала коринфская церковь (ср. 7:1,25; 8:1; 12:1; 16:1,12).

□ **«сбора пожертвований»** Термином «сбор» (*logia*), найденным в древнегреческих папирусах в Египте, обозначали денежный дар в религиозных целях, но не относящийся к разряду систематических пожертвований (ср. Моултон, Миллиган, «Словарь греческого Нового Завета» [Moulton, Milligan, *The Vocabulary of the Greek Testament*], стр. 377). По данному контексту невозможно определить точно, было ли это регулярным приношением, или же – дополнительным сбором именно для этой церкви. Павел начал проявлять свою озабоченность положением бедствующих верующих в Иудее еще в разговорах с Иаковом, Петром, Иоанном и Варнавой в Гал.2:10; 6:10. Это же, специальное, пожертвование начали собирать в церкви в Антиохии, где совершали служение Павел и Варнава, Деян.11:27-30. О нем упоминается в нескольких новозаветных книгах (ср. Рим.15:26; 2Кор.8-9; 1Кор.16:1). Это была попытка закрепить добрые отношения между материнской церковью из бывших иудеев и церквами из бывших язычников.

Павел называет такие одноразовые сборы несколькими разными словами:

1. милостыня, Деян.24:17;
2. общение, Рим.15:26,27; 2Кор.8:4; 9:13;

3. задолженность, Рим.15:27;
4. служение, Рим.15:27; 2Кор.9:12».

□ **«для святых»** Слово «святые» (*hagioi*) происходит от ветхозаветного термина «святой» (*kadosh*), который означал «отделить на служение Богу» (ср. 1Кор.1:2; 2Кор.1:1; Рим.1:1; Еф.1:1; Фил.1:1; Кол.1:2). В Новом Завете всегда говорится о святых во МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ, за исключением одного раза в Послании к Филиппийцам (4:21), но даже и там контекст указывает на МНОЖЕСТВЕННОЕ. Быть спасенным – означает и обязывает непременно быть частью сообщества, объединенного верой по Завету, частью семьи верующих.

Божий народ свят, потому что ему вменена праведность Иисуса (ср. Рим.4; 2Кор.5:21). Божья воля заключается в том, чтобы верующие жили святой жизнью (ср. 1:4; 4:1; 5:27; Кол.1:22; 3:12). Верующие и объявлены святыми (позиционное освящение), и призваны жить праведно, благочестиво, свято (прогрессирующее освящение). Оправдание и освящение – неотделимы друг от друга! [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СВЯТЫЕ».](#)

□ **«как я установил в церквях Галатии»** Павел не строил отношений с коринфской церковью и не обращался с ней как-то по-особенному. Этот сбор пожертвований представлял собой обычную процедуру (ср. 4:17; 7:17; 11:34; 14:33; Тит.1:5). Нам неизвестно, как Павел распространил такой порядок по галатийским церквям. На самом деле, мы даже не можем сказать уверенно, о каких именно церквях идет речь. Некоторые считают, что это относится к церквям в одноименной римской провинции, тогда как другие полагают, что имеются в виду церкви одной языковой группы.

□ **«церквях»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЦЕРКОВЬ \(EKKLESIA\)».](#)

16:2 «В первый день каждой недели» Такой порядок проведения богослужений был установлен по примеру первых явлений воскресшего Иисуса вечером в воскресенье (ср. Ин.20:19,20). Постепенно он был принят в качестве дня проведения совместного богослужебного собрания церкви (ср. Деян.20:7; Отк.1:10). Воскресенье было первым рабочим днем недели вплоть до правления Константина (императора Римской империи в период 306-337 гг. по Р.Х.). До этого времени христиане собирались воскресным утром, до работы, для поклонения, проповеди и совершения Вечери Господней.

После падения Иерусалима в 70 г. по Р.Х. иудейские вожди провели ряд реформ. Одной из них было введение специальной клятвы, содержащей проклятие и отвержение Иисуса как Мессии. Первые христиане посещали служение в синагоге по субботам, а по воскресеньям они собирались отдельно своей церковью. Однако, эта клятва только усилила раскол между иудеями и христианами, и последние узаконили воскресенье в качестве дня поклонения, совершаемого в общем богослужебном собрании.

□ **«каждый из вас пусть откладывает у себя и сберегает»** Здесь употреблена форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, за которой следует ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, используемое в качестве ПОВЕЛЕНИЯ. Похоже, что текст подразумевает, чтобы каждый верующий, при наступлении первого дня недели, откладывал и сохранял дома средства, предназначенные для пожертвования, а потом передавал их в церковь. Однако, тот факт, что речь идет о воскресенье, означает, что они собирали в еженедельном богослужебном собрании те средства, которые сберегали и откладывали лично ежедневно в течение недели (ср. Иустин Мученик, «Апология» [Justin Martyr, *Apology*], 1.67-68). Заметьте, что этот короткий стих, в совокупности с главами 2Кор. 8 и 9, дает нам основополагающие рекомендации по части новозаветного пожертвования, а именно: (1) регулярно; (2) как приоритетное служение; (3) добровольно; (4) с радостью/доброхотно; и (5) соразмерно своему доходу.

Удивительно то, что новозаветные авторы никак не обсуждают регулярные христианские пожертвования. Слова Павла, побуждающие церкви из бывших язычников совершить

одноразовый сбор пожертвований для материнской церкви в Иерусалиме, как и сама процедура этого сбора, стали единственным руководством для христиан в этом вопросе. Христиане осознали, что они не владельцы, а лишь распорядители всех имеющихся у них ресурсов. Это понимание заменяет собой ветхозаветную концепцию «десятины». Вне всякого сомнения, о приоритетах человека можно всё узнать по его чековой книжке и по тому, на что он тратит свое время! Для христианского пожертвования решающее значение имеет щедрое сердце, а не калькулятор!

□

NASB, NKJV	«сколько он может позволить»
NRSV	«всё что ты можешь дополнительно»
TEV	«соразмерно тому, что ты заработал»
NJB	«сколько каждый может уделить»

Буквально здесь записано «что-нибудь, если он будет преуспевающим» (А.Т. Робертсон, «Словесные образы в греческом Новом Завете» [A. T. Robertson, *Word Pictures in the Greek New Testament*], говорит: «точно неясно, какая грамматическая форма у термина *eudō tai*: НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЙ ВИД СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЙ ВИД СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ», стр. 200). Это была греческая идиома, выражающая пожелание человеку счастливого и успешного путешествия (с коммерческими целями). Павел использует этот принцип для христианского пожертвования (т.е., в соответствии с твоими возможностями, ср. 2Кор.8:3,11).

□ «чтобы не делать сборов тогда, когда я приду» Павел всегда был предусмотрительным в вопросе должного обращения с деньгами. Вероятно, он (1) видел проблемы, появляющиеся в этих делах, или (2) ему предъявляли какие-то обвинения по этому поводу. Он и в дальнейшем не будет принимать финансовую поддержку от тех церквей, в которых он непосредственно в тот момент совершает свое служение. Также Павел желает, чтобы для доставки собранных средств в Иерусалим были выделены представители от нескольких церквей. Он даже не уверен, что сам тоже пойдет с этой группой (ср. ст. 4).

16:3 «то тех, кого вы одобрите, я и отправлю с письмами доставить дар ваш» Этот стих представляет собой интересное смешение апостольского авторитета и полномочий с авторитетом полномочиями поместной церкви. В области дискуссий так и остался вопрос о том, кто же был автором этих рекомендательных писем, Павел или церковь (ср. Деян.18:27)? С грамматической точки зрения одинаково возможны оба варианта. В переводах KJV и RSV подразумевается, что это была церковь, тогда как переводы TEV, NIV, NJB, REB и НЗ Уильямса [Williams NT] полагают, что писал их Павел. Желание Павла – чтобы церковь выбрала своих представителей для доставки пожертвований, чтобы его самого не обвиняли в каких-либо неправильных мотивах, как это не раз позволяла себе делать по отношению к нему эта церковь (ср. 9:3-18).

Павел часто писал рекомендательные письма своим сотрудникам (ср. Рим.16:1; 2Кор.3:1; 8:18-24; и другие примеры: Деян.9:2; 22:5; 3Ин.). В тексте 2Кор.3:1 Павел употребляет это понятие метафорически в том смысле, что основанные им и активно действующие церкви сами по себе уже являются его рекомендательным письмом. По всей видимости, апостол Иоанн также использовал этот тип письма (ср. 3Ин.). В определенном смысле, для ранней церкви это был способ удостоверения личности путешествующих проповедников и служителей Евангелия.

16:4 «если» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем.

□

NASB	«уместно будет и мне идти»
-------------	----------------------------

NKJV «уместно, чтобы я пошел»
NRSV «кажется целесообразным»
TEV «кажется стоящим»
NJB «стоит того, чтобы я пошел»

Похоже, что это было связано (1) с размером пожертвований; (2) с тем, чтобы тот, кто организовал этот сбор пожертвований, также сопровождал и его доставку; или (3) с желанием Павла, чтобы эта церковь, у которой было проблемное отношение к его апостольскому авторитету, осознала наконец-то его важную роль и полную надежность.

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:5-9

⁵But I will come to you after I go through Macedonia, for I am going through Macedonia; ⁶and perhaps I will stay with you, or even spend the winter, so that you may send me on my way wherever I may go. ⁷For I do not wish to see you now *just* in passing; for I hope to remain with you for some time, if the Lord permits. ⁸But I will remain in Ephesus until Pentecost; ⁹for a wide door for effective *service* has opened to me, and there are many adversaries.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:5-9

⁵Но я приду к вам, когда пройду Македонию, ибо я иду через Македонию; ⁶и, пожалуй, я остановлюсь у вас, или даже перезиму, чтобы вы могли проводить меня далее, куда бы я ни пошел. ⁷Ибо я не хочу видеться с вами теперь *лишь* мимоходом, ведь я надеюсь побыть у вас некоторое время, если Господь позволит. ⁸В Ефесе же я пробуду до Пятидесятницы, ⁹ибо широкая дверь для плодотворного *служения* открылась мне, и противников много.

16:5-9 Павел писал Послание из Ефеса во время своего третьего миссионерского путешествия. Позже он ощутил на себе нападки со стороны некоторых верующих этой церкви по поводу его, как им казалось, «переменчивых» планов путешествия (ср. 2Кор.1:15 и след.). Вначале он намеревался добраться до Коринфа по морю и затем пройти через Македонию, но, поскольку он желал задержаться у них подольше, то решил пойти сначала сухопутным маршрутом по Македонии, а уже после этого – в Коринф. Там он пробыл всю зиму (ср. Деян.20:2,3). Некоторые в коринфской церкви воспользовались этой, якобы, нерешительностью Павла в части его планов путешествия, чтобы нападать на его богословие (т.е., Евангелие).

16:6 «чтобы вы могли проводить меня далее, куда бы я ни пошел» Этот глагол используется в качестве специального термина, обозначающего снабжение всем необходимым путешествующих Божьих служителей (ср. ст. 11, «проводите же его», ср. Деян.15:3; Рим.15:24; 2Кор.1:16; Тит.3:13; 3Ин.6).

16:7 «если Господь позволит» Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. У новозаветных христиан это не было избитой фразой. Они верили, что каждый их шаг предопределен и направляется Господом (ср. Деян.18:21; 1Кор.4:19; Иак.4:14; Евр.6:3).

16:8 «Пятидесятницы» В большинстве случаев этот термин означает «пятидесятый». Здесь он относится к празднованию иудеями начала жатвы пшеницы (т.е., Празднику седмиц, ср. Чис.28:26), которое устраивалось на пятидесятый день, считая от второго дня Праздника опресноков (т.е., 16-го нисана). В данном контексте это, очевидно, всего лишь способ датировки в планах путешествия Павла, а не подтверждение того, что он всё еще продолжал соблюдать иудейские праздники.

16:9

NASB «ибо широкая дверь для плодотворного *служения* открылась мне»

NKJV «Ибо великая и плодотворная дверь открылась мне»
NRSV «Ибо широкая дверь для плодотворного труда открылась мне»
TEV «Здесь есть реальная возможность для огромного и стоящего труда»
NJB «очень многообещающая дверь остается широко открытой для меня»

Здесь – форма **СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**. Термин «дверь» в Новом Завете широко употребляется как метафора для обозначения благоприятной возможности (ср. Деян.14:27; 2Кор.2:12; Кол.4:3; Отк.3:8).

□ **«и противников много»** Открываемые Богом благоприятные возможности часто сопровождаются разного рода противостоянием. О конкретной исторической обстановке читайте тексты Деян.19:19-20; 20:19,23.

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:10-11

¹⁰Now if Timothy comes, see that he is with you without cause to be afraid, for he is doing the Lord's work, as I also am. ¹¹So let no one despise him. But send him on his way in peace, so that he may come to me; for I expect him with the brethren.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:10-11

¹⁰Если же придет Тимофей, смотрите, чтобы он находился у вас, не имея оснований для опасений, ибо он делает дело Господне, как и я. ¹¹Поэтому пусть никто не пренебрегает им. Проводите же его с миром, чтобы он пришел ко мне, ибо я жду его с братьями.

16:10 «Если» Здесь – **УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА**, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. Похоже, что Павел уже отправил в Коринф Тимофея и Ераста (ср. Деян.19:22), а, возможно – и Тита (ср. 2Кор.2:13; 7:6,7), сухопутным маршрутом. Письмо же он отослал морским сообщением, и оно должно было прийти быстрее.

□ **«смотрите, чтобы он находился у вас, не имея оснований для опасений»** Павел выражает здесь свою мысль в форме повеления (т.е., формой **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**). На своем опыте он уже хорошо знал, насколько нелюбящей может быть церковь. Он не хотел, чтобы к его молодому помощнику отнеслись с пренебрежением из-за (1) его возраста; (2) его личных особенностей; или (3) их раздражения по отношению к Павлу (ср. ст. 11).

16:11

NASB, NKJV,

NRSV

«Поэтому пусть никто не пренебрегает им»»

TEV

«Никто не должен смотреть на него свысока»

NJB

«никто не должен недооценивать его»

Это форма **АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**, которая буквально означает «считать абсолютным пустяком; не придавать никакого значения» (ср. 1:28; 1Тим.4:12; Тит.2:15).

□ **«с братьями»** Мы точно не знаем, кто здесь имеется в виду конкретно. Возможно, в число этих братьев входил Ераст (ср. Деян.19:22, и Тит, 2Кор.2:13; 7:6-7), но кто еще, если были и другие, неясно.

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:12

¹²But concerning Apollos our brother, I encouraged him greatly to come to you with the brethren; and it was not at all *his* desire to come now, but he will come when he has opportunity.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:12

¹²Что же касается Аполлоса, брата нашего, я очень просил его, чтобы он пришел к вам с братьями; но у него совсем не было желания идти теперь, а придет он, когда у него будет удобный случай.

16:12 «Что же касается» Это еще один ответ на вопрос, заданный коринфской церковью (ср. 7:1,25; 8:1; 12:1; 16:1,12).

□ **«Аполлоса»** Аполлос был высокообразованным и красноречивым проповедником из Александрии, Египет. Он бывал в Коринфе раньше (ср. Деян.18:24-19:1), но сейчас он не согласился вернуться туда (ср. 16:12).

□ **«но у него совсем не было желания идти теперь»** Эту фразу можно истолковать двумя путями: (1) у Аполлоса не было желания идти, или (2) на то не было Божьей воли, чтобы он пришел. Судя по сказанному в этом стихе, Аполлос покинул Ефес в промежутке времени между разговором Павла с ним и написанием этого Послания.

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:13-14

¹³Be on the alert, stand firm in the faith, act like men, be strong. ¹⁴Let all that you do be done in love.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:13-14

¹³Бодрствуйте, стойте твердо в вере, будьте мужественными, укрепляйтесь. ¹⁴Пусть всё, что вы делаете, делается в любви.

16:13-14 Здесь присутствует серия из пяти глаголов в форме НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Они очень похожи на те, которые употреблены в практическом наставлении в тексте 15:58. Первые четыре имеют форму ТРЕТЬЕГО ЛИЦА МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА и происходят из военной лексики. Последний – ВТОРОГО ЛИЦА ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА и, по всей видимости, адресован всей церкви в целом.

16:13

NASB	«Бодрствуйте»
NKJV	«бодрствуйте»
NRSV	«будьте начеку»
TEV	«будьте настороже»
NJB	«будьте бдительными»

Это форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Основное значение соответствующего греческого термина – «будить, пробуждать» в смысле «быть начеку, опасаться, остерегаться (кого-л., чего-л.)» (ср. Мф.24:42; 25:13; 26:38,40,48; Мар.13:35,37; 14:34,37,38). Павел увещевает их быть духовно бодрствующими и осторожными, чтобы противостоять духу разделения, ересьям, всякого рода распутству и гордыне!

□

NASB, TEV	«стойте твердо в вере»
NKJV	«стойте крепко в вере»
NRSV	«стойте твердо в своей вере»
NJB	«оставайтесь крепкими в вере»

Это еще одно употребление формы НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Это также военный термин, означающий сохранение/удерживание определенного положения или позиции. Под выражением «в вере» подразумевается христианская истина или христианская доктрина (ср. Иуд.3,20).

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СТОЙКОСТЬ \(HISTĒM\)».](#)

□ **«будьте мужественными»** Здесь – форма **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА** (отложительная) **ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**. Этот термин употреблен здесь единственный раз во всём Новом Завете. Он представляет собой глагольную форму, образованную от существительного *anēr*, которое означает зрелого мужчину или мужа. В LXX он встречается в тексте И.Нав.1:6. Термин этот не родовой (т.е., он не относится только к мужчинам), но он является призывом ко всей церкви жить и действовать, как это подобает духовно зрелым и отважным верующим.

□ **«укрепляйтесь»** Это форма **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: УКРЕПЛЯЙТЕСЬ

16:14 «Пусть всё, что вы делаете, делается в любви» Обратите внимание, что слово «всё» в греческом тексте поставлено на первое место, для усиления смысла. В такой динамичной, разнообразной и проблематичной ситуации, как сложилась в коринфской церкви в религиозном и культурном отношении, любовь имела решающее значение. Это еще один случай употребления формы **НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА** (отложительной) **ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**. И ортодоксия, и ортопраксия, если в них отсутствует любовь, не являются ни Божьей волей, ни Божьим путем (ср. 14:1)! Это далеко не просто осознать, что средства (для христиан) важны не меньше, чем цели и результаты.

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:15-18

¹⁵Now I urge you, brethren (you know the household of Stephanas, that they were the first fruits of Achaia, and that they have devoted themselves for ministry to the saints), ¹⁶that you also be in subjection to such men and to everyone who helps in the work and labors. ¹⁷I rejoice over the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have supplied what was lacking on your part. ¹⁸For they have refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge such men.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:15-18

¹⁵Прошу же вас, собратья (вы знаете семейство Стефана, что они – начаток Ахаии, и что они посвятили себя на служение святым), ¹⁶чтобы и вы подчинялись таковому и всякому, кто помогает в работе, и трудящемуся. ¹⁷Я радуюсь прибытию Стефана, Фортуната и Ахаика, потому что они восполнили то, чего не доставало с вашей стороны. ¹⁸Ибо они успокоили мой дух и ваш. Поэтому признавайте таковых.

16:15 «Прошу же вас» Эта фраза относится к стиху 16. Павел здесь делает вставку в скобках касательно семейства Стефана.

□ **«собратья»** В переводе NRSV значится «братья и сестры», что отражает намерение Павла обратиться ко всей церкви. В своих посланиях Павел использует это слово для обозначения перехода к новой теме или же дальнейшего развития мысли по излагаемому вопросу.

□ **«семейство Стефана»** Эти первые новообращенные (т.е., начатки), очевидно, были уже руководящими служителями в поместной церкви. О других первых верующих Павел упоминает в тексте Деян.17:34.

Концепция обращения к Богу «всем семейством» сразу, когда обращается глава семьи (ср. Корнилий, Деян.11:14-17; Лидия, Деян.16:14-15; филиппийский тюремщик, Деян.16:31-33), часто трудно воспринимается теми евангельскими христианами, которые придают особое значение индивидуальному обращению. Но культурные особенности играют очень важную роль в понимании, как действует не только «семейная» вера, но и вера рода или племени. Бог

никак не ограничен и не подвержен чрезмерному влиянию со стороны современного западного индивидуализма! Это обстоятельство является болезненным для нашего приходского образа мыслей и догматизма.

Концепция одновременного обращения к Богу «всем семейством» используется некоторыми конфессиями для обоснования крещения младенцев. Обычно и обряд обрезания израильских мальчиков восьми дней от роду также трактуют как введение этих детей в число народа Израиля. По всей видимости, с библейской точки зрения, на это начало нужно смотреть с конца. Истинная вера – растет, утверждается, неразрывна с покаянием, проявляет доверие, смирение, послушание и непоколебимость. Истинная вера – проявляется и определяется плодами, а не только лишь первоначальными обрядами (ср. ст. 166, и Послания Иакова и 1-е Иоанна).

□ **«они посвятили себя на служение святым»** Это очень интересная фраза. Термин «посвятили» (*tassō*) обычно означает «назначать». Вера, но только вера истинная, видит свою цель в служении! Постижение Евангелия требует от нас готовности отдать себя на служение другим точно так, как отдал Себя за нас Сам Иисус (ср. 1Ин.3:16). Это и есть нормальное, а не случайное, развитие веры. Если раскольнические группировки (т.е., элита Коринфа) были движимы собственными корыстными интересами, саморекламой и самоуправством, то истинная вера движима любовью (ср. 14:4; 16:14). Верующие спасены и наделены дарами для исполнения Великого Поручения (ср. Мф.28:19-20) **и** для всеобщего блага Тела Христова – Церкви (ср. 12:7).

Стефан со всем своим семейством решили употребить все свои ресурсы для Царства. Если Стефан был состоятельным человеком и входил в число элиты, то, в таком случае, его действия следовали образцу учения Павла. И Стефан сам стал образцом для других богатых членов церкви (ср. Брюс У. Уинтер, «Коринф после Павла» [Bruce W. Winter, *Corinth After Paul Left*], стр. 184-205).

□ **«служение»** См. частную тему «Руководитель-слуга» онлайн.

□ **«святым»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СВЯТЫЕ».](#)

16:16 «чтобы и вы подчинялись таковым» Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Термин «подчиняться» (*hypotassō*) был военным и описывал порядок соподчиненности в войсках. В Посланиях Павла к Коринфянам он используется по отношению к тому, что:

1. духи пророков подчиняются пророкам, 14:32
2. всё подчинено Иисусу, 15:27
3. Иисус подчиняется Отцу, 15:28
4. верующие подчиняются благочестивым, богоугодным лидерам, 16:16

Также здесь может присутствовать игра слов между «посвятили себя на служение» (от глагола *tassō*) и «верующие, подчиняющие себя (*hupo* плюс *tassō*) благочестивым лидерам» (ср. 2Кор.9:12-13). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПОДЧИНЕНИЕ, ПОКОРНОСТЬ \(HYPOTASSŌ\)».](#)

У церкви было немало проблем в вопросе надлежащего отношения членов церкви к своим истинным руководящим служителям и оказание им должного уважения (ср. ст. 18; 1Фес.5:12; Евр.13:17). Письмо Климента Римского, которое он писал спустя 40 лет в эту же самую церковь, показывает, что там всё еще существовала эта проблема.

16:17 «Стефана, Фортуната и Ахаика» Некоторые утверждают, что последние два имени, о которых в Новом Завете больше ничего не говорится, принадлежат членам семьи Стефана. Есть те, которые считают, что вообще все эти трое были рабами, но это никак не может быть обосновано. Похоже, что именно они доставили письмо от коринфской церкви Павлу. Часть информации о состоянии дел в церкви Павел получил от Хлоиных домашних. Климент Римский в своем письме в Коринф, которое он написал примерно 40 годами позже, упоминает имя пресвитера Фортуната.

□ «они восполнили то, чего недоставало с вашей стороны» В этой фразе на английском (и русском) языке присутствует негативный оттенок, но на самом деле он не имелся здесь в виду. Своим сообщением они принесли Павлу новости из той церкви, которую он так любил, даже несмотря на все существовавшие там проблемы (ср. ст. 24). Для Павла они исполнили свою роль церковных представителей. Что еще они сделали для Павла, кроме того, что доставили ему радость (ср. ст. 18) своим присутствием, точно неизвестно.

16:18 «мой дух и ваш» Из контекста понятно, что Павел использует здесь слово «дух» как способ отождествления самого себя (ср. 2:11; 5:4; 2Кор.2:13; 7:13; Рим.1:9; 8:16; Фил.4:23).

□

NASB, NKJV

«признавайте таковых»

NRSV

«Поэтому признавайте таких людей»

TEV

«Такие люди, как эти, заслуживают внимания»

NJB

«вы должны ценить таких людей, как они»

Здесь употреблена форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ глагола *ginōskō*, в смысле «узнавать, опознавать; признавать» (ср. 2Кор.3:2), или – «знать так, чтобы принять» (ср. 1Кор.8:3).

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:19-20

¹⁹The churches of Asia greet you. Aquila and Prisca greet you heartily in the Lord, with the church that is in their house. ²⁰All the brethren greet you. Greet one another with a holy kiss.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:19-20

¹⁹Приветствуют вас церкви Асийские. Приветствуют вас в Господе искренне Акила и Приска вместе с церковью, которая собирается в их доме. ²⁰Приветствуют вас все собратья. Приветствуйте друг друга святым поцелуем.

16:19 «церкви Асийские» Имеется в виду римская провинция первого века, территория которой занимала западную треть современной Турции.

□ «Акила и Приска» Акила был специалистом по изготовлению палаток (или кожевенным работам), как и Павел. Все иудеи обязательно осваивали какое-то ремесло, даже раввины, поскольку им было запрещено брать деньги за обучение. Жена Акилы, Прискилла (или Приска), в четырех случаях из шести, когда о них идет речь, упоминается первой (ср. Деян.18:2,18,26; Рим.16:3; 1Кор.16:19; 2Тим.4:19). Многие обратили внимание на то, что её имя принадлежало римскому аристократическому семейству (*роду Приска*). Так как она упоминается первой, что для иудеев является очень необычным, многие усматривают в этом отражение истории необыкновенной любви между знатной римской дамой и простым иудейским кожевенником!

В *Textus Receptus* значится имя Прискилла, как и в текстах Деян.18:2,18,26. О ней говорится также в Рим.16:3 и здесь. Это соответствует греческим рукописям А, С, D, F, G, K и L, сирийским переводам и большинству более поздних минускульных рукописей. Однако, Павел называет её Приской, что совпадает с манускриптами P⁴⁶, S, V и M, Вульгатой и коптскими переводами.

□ «с церковью, которая собирается в их доме» У ранней церкви не было специальных зданий. Христиане собирались по домам. Происходило это по причине (1) недостатка финансовых средств; (2) соблюдения необходимой конфиденциальности, т.к. христианство в Римской империи очень быстро приобрело статус незаконной религии; или (3) необходимости создавать видимость законности, поскольку ранние церкви организовывались подобно тому, как это делали различные римские общественные собрания.

16:20 «Приветствуют вас все собраты» Несомненно, имеется в виду вся церковь, а не только верующие-мужчины.

□ **«Приветствуйте друг друга святым поцелуем»** Эта форма приветствия в обществе (поцелуй в одну или обе щеки) и знак братских/дружеских отношений встречается еще в Ветхом Завете, в тексте Исх.4:27. То же самое есть и в Евангелиях, Мар.14:45. В ранней церкви это стало нормой (ср. Рим.16:16; 2Кор.13:12; 1Фес.5:26; 1Пет.5:14), взятой по образцу иудейской синагоги. Мужчины так приветствовали мужчин, а женщины – женщин. Некоторые христиане стали злоупотреблять этим обычаем, и он неправильно воспринимался неверующими, поэтому со временем его перестали практиковать уже в ранней церкви. Тем не менее, он еще продолжает существовать и применяться по особым случаям в Восточной Церкви. Современным эквивалентом «святого поцелуя» является теплое рукопожатие или дружеские объятия.

NASB (UPDATED) TEXT: 1Cor.16:21-24

²¹The greeting is in my own hand – Paul. ²²If anyone does not love the Lord, he is to be accursed. Maranatha. ²³The grace of the Lord Jesus be with you. ²⁴My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 1Кор.16:21-24

²¹Приветствие – собственноручно, Павел. ²²Если кто не любит Господа, тот должен быть проклят. Маранафа. ²³Благодать Господа Иисуса да будет с вами. ²⁴Любовь моя да будет со всеми вами во Христе Иисусе. Аминь.

16:21 «Приветствие – собственноручно, Павел» Это было обычной для Павла практикой: так он заканчивал диктовку своего письма. Одновременно это служило и удостоверением подлинности послания (ср. Гал.6:11; 2Фес.2:2; 3:17; Кол.4:18; Флм.19).

16:22 «Если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА. Очевидно, в коринфской церкви были и такие, которые не любили Господа!

□ **«не любит»** Здесь употреблено греческое слово *phileō*. Павел нечасто использует этот термин, означающий любовь (1Кор.16:22 и Тит.3:15). По этой причине, многие полагали, что он цитирует гимн или литургическую формулировку. Термин этот происходит от того же корня, что и «поцелуй» (*philēma*). Глагол *phileō* в греческом койне стал синонимом глаголу *agapaō* (ср. Ин.5:20; 16:27), но временами между ними сохраняется различие, вытекающее из контекста (ср. Ин.21:15-17).

□ **«проклят»** Это греческое слово *anathema* отражает древнееврейский термин *herem*, означавший что-либо посвященное Богу, которое становилось затем священным и должно было быть уничтожено (прим. Иерихон в И.Нав.6:16-18). Со временем его стали использовать в смысле Божественного проклятия (ср. Деян.22:12,14; Рим.9:31; 1Кор.12:3; 16:22; Гал.1:8-9). Такое строгое заявление могло быть вызвано присутствием в Коринфе лжеучителей (ср. 12:3). Вполне возможно, что это также является отражением существовавшей тогда в Коринфе подобной практики (предавать проклятию). См. пояснение к термину в 12:3.

□ **«Маранафа»** См. частную тему ниже.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: МАРАНАФА (MARANATHA)

16:23 «Благодать Господа Иисуса» Первый шаг в толковании Библии – установление первоначальных формулировок, соответствующих оригиналу. Полезным пособием на эту тему является книга Брюса М. Метцера «Комментарии к тексту греческого Нового Завета» [Bruce M. Metzger, *A Textual Commentary of the Greek New Testament*], изд. «United Bible

Societies». Позвольте мне проиллюстрировать её пользу с помощью цитаты, посвященной этому стиху:

«В варианте *Textus Receptus*, который согласуется с рукописями \aleph^c , A, C, D, F, G, K, L и M, большинством минускульных, включая 6, 424^c, 920, 1739, it^{d,g,r}, syr^{p,h}, cop^{8a,bo}, значит Ἰησοῦ Χριστοῦ . Более краткий вариант Ἰησοῦ , который поддерживается рукописями \aleph^* , B, 2, 33, 35, 226, 356, 442, 823, 1611, 1908, 2002, является предпочтительным. Принимая во внимание, что более длинный вариант присутствует у Павла в других текстах-благословениях (Рим.16:24; 2Кор.13:13; Гал.6:18; Фил.4:23; 1Фес.5:28; 2Фес.3:18; Флм.25), а также естественную склонность переписчиков расширить священное имя, весьма примечательным становится то обстоятельство, что, пожалуй, любому свидетельству нужно было противостоять подобному давлению» (стр. 570).

16:24 «Любовь моя да будет со всеми вами» Это одно из редких выражений, передающих личное чувство любви Павла. Обратите внимание, что он выражает свою любовь ко всей церкви, хотя в ней было столько раскольников и ненависти.

□ «Аминь» См. пояснение к 14:16.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Перечислите вопросы, которые коринфская церковь задавала в своем письме Павлу.
2. Из каких разных источников Павел получил информацию о текущем состоянии дел в церкви Коринфа?
3. Перечислите рекомендации, касающиеся новозаветного пожертвования.
4. Почему Павел был так заинтересован в сборе пожертвований для Иерусалимской церкви?
5. Почему Павел всё еще продолжал придерживаться иудейских праздников уже после того, как сам получил спасение?
6. Каким образом текст 16:15 согласуется с текстом Деян.17:34?
7. Кто такие были Акила и Приска?
8. Почему Павел употребил арамейское выражение в письме к греческой церкви?